

- ¹⁶ Оставлено без толкования в кн.: *Çabej E. Studime gjuhësore I. Prishtinë, 1975, 228*, где, однако, собран полезный лексикологический материал.
- ¹⁷ См.: *Невская Л.Г. Балтийская географическая терминология. М., 1977, 42.*
- ¹⁸ См.: *Çamarda D. Op. cit. I, 132.*
- ¹⁹ См. также: *Machek V. Recherches dans le domaine du lexique balto-slave. Brünn, 1934, 73–75.*
- ²⁰ *Meyer G. Op. cit. 4, 31, 71.*
- ²¹ См.: *Трубачев О.Н. Заметки по этимологии и сравнительной грамматике // Этимология 1968. М., 1971, 24–67.*
- ²² *Орел В.Э. Балканские этимологии 29–31 // Античная балканистика 5. М., 1984, 31–32.*
- ²³ См. также: *Jokl N. Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung. Wien, 1911, 92; Çabej E. Studime gjuhësore II. Prishtinë, 1975, 237–238* (предпочитает сравнение с **udhë-*, ‘бить, топтать’).
- ²⁴ Едва ли правомочно сближение алб. *udhë* с хетт. *huda-* ‘спешка’, которое я предлагал ранее, см.: *Орел В. Балканские этимологии 96–99 // БЕЗ XXVIII, № 4, 54–55.*
- ²⁵ *Bopp F. Über das Albanesische in seinen verwandtschaftlichen Beziehungen. Berlin, 1854, 480–481.*
- ²⁶ *Çamarda D. Op. cit. I, 54*, а вслед за ним также *Çabej E. Studime gjuhësore II. Prishtinë, 1975, 240–242.*
- ²⁷ *Jokl N. Linguistisch-kulturhistorische Untersuchungen aus dem Bereiche des Albanischen. Berlin–Leipzig, 1923, 260–261, 332.*
- ²⁸ *Barić H. Albano-rumänische Studien I. Sarajevo, 1919, 113–114.* Загадкой остается смысл сопоставления *vajzë* с *varrë* ‘рана’, см.: *Çabej E. Op. cit. 261–263.*
- ²⁹ См.: *Jokl N. Op. cit. 157–159.*
- ³⁰ *Çabej E. Op. cit. I, 35.*

И.П. Петлева

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ЛЕКСИКЕ. XX*

(рус. диал. *корсный, корсать*; болг. диал. *ошчер*; рус. диал. *оцать*)

И. В Словаре русских говоров Карелии (Словарь русских говоров Карелии 2, 437) зафиксирована уникальная лексема *кóрсный* ‘холостой, неженатый’, которая в других словарях не представлена и, естественно, нуждается в этимологической интерпретации. Установлению семантических связей рассматриваемого прилагательного, очевидно, может содействовать сопоставление с синонимичными образованиями, в частности, с слав. **xolstь(jь)* и **xolkъ(jь)* для выявления их семантических истоков. Из большого числа различных и, по мнению Фасмера, “исключительно гадательных этимологий” относительно **xolstь* (Фасмер IV, 258) наибольший интерес представляет версия о возможности связи **xolstь*,

Предшествующие статьи этой серии см. в предыдущих томах сб. “Этимология” (начиная с “Этимологии. 1972”).

**xolkъ* (и **xolpъ*) с глаголом **xoliti* в первоначальном значении ‘стричь’ (О.Н. Трубачев. ЭССЯ 8, 65), а не ‘кастрировать’, как то считали некоторые исследователи. См. показательную в этом отношении семантику у рус. диал. (пск., твер.) *xóлитъ* ‘стричь очень коротко’ и *xолостйтъ* ‘стричь слишком коротко’ (Доп. к Опыту 293). О.Н. Трубачев замечает, что “прослеживаемые у **xolkъ*, **xolpъ*, **xolstъ* значения молодости, молодцеватости как-то не вяжутся с кастрацией, но могут быть осмыслены в связи с в о з р а с т н ы м и обозначениями. Ср. греч. *kýros*, *kóipos* ‘мальчик, сын’, *kúpη* ‘девушка’: *κεῖρω* ‘стричь’, *τριχοουρία* ‘обряд о с т р и ж е н и я волос у п о д р о с т к о в’” (ЭССЯ, там же).

Исходя из вероятности выведения значения ‘холостой, молодой’ < ‘остриженный (коротко)’ из ‘стричь (коротко)’, что может быть справедливо и для исследуемого здесь прилагательного *кóрсный* (< **kъrsъntъjъ*), можно предполагать существование формально соответствующего ему глагола со значением ‘резать, стричь’. И тогда следует обратить внимание на такие русские диалектные глаголы, как *корсáтъ* ‘рубить (шашкой), резать (ножом)’ (пенз.), ‘отрезать или отрывать, отламывать’ (самар.) (Филин 14, 372), *обкарсáтъ* ‘остричь (волосы)’ (челяб.) (Там же, 22, 71), а также *корсáчить* то же, что *корсáтъ* (тул.), ‘небрежно, плохо резать, отрезать что-л.’ (тул.) (Там же, 14, 372), *корсы́чить* ‘рубить, резать’ (курск., тул.), ‘разламывать’ (курск.) (Там же, 373), *обкорсáчить* ‘грубо, небрежно обрезать, остричь’ (тул.), *обкорсы́чить* то же (тул., курск.) (Там же, 22, 76), *окорсáчить* ‘подстричь небрежно, неровно’ (ворон., тул., курск.), *окорсы́чить* то же (тул.) (Там же, 23, 155), *откорсáчить* то же, что *откорнáтъ* ‘небрежно, неровно обрезать, обстричь; обкорнáтъ’ (Там же, 24, 208) *обкорсáчить*, *обкорсы́чить*, *обкурсúчить*, *обкурсы́чить* ‘очень коротко остричь, обрезать’ (Словарь орловских говоров (О) 21), *откорсáчить* ‘отрезать что-л., совершив тем самым действие, нежелательное для говорящего’ (Там же, 193).

Как видим, одним из основных значений этих глаголов является ‘стричь (очень коротко или небрежно; о волосах), обрезать’. Что касается формальной стороны дела, то в данном случае следует реконструировать праформу **kъrsati*. В статье, опубликованной в “Этимологии. 1976”¹, нами уже была сделана попытка связать с этим корнем (**kъrs-*) ряд славянских лексем. Это рус. диал. *корсок* (икры?) ‘ломоть, кусок’ (Даль² II, 170 со знаком вопроса), собств. ‘то, что отрезано’, чеш. *krsati* ‘уменьшать; худеть’, *zakrsly* ‘малорослый, недоразвитый’ и нек. др. (ср. в семантическом отношении рус. *корóткий*, *короты́ш* и родственное им рус.-цслав. *чръсти* ‘резать’), которые далее сопоставлялись с континуантами того же корня в полной ступени **kors-*, интерпретированными В.А. Меркуловой, – др.-рус. *вскорось* (**vъz-korsъ*) ‘курносый’ (< ‘обрезанный’), рус. диал. *скорóсый* ‘сердитый, вспыльчивый’, укр. бойк. *корос* ‘через’², а также отмеченные нами арханг. *скорóсой* ‘вспыльчивый, горячий; скоропостижный’, яросл. ‘торопливый’, *скорóс* ‘тороплив, нетерпелив’ и м.р. ‘человек неровного характера, вспыльчивый’, *скоросоватый* ‘горячий, вспыльчивый’, череп. *сукоросный* ‘капризный, сердитый, ворчливый’.

вый' и болг. диал. *красѣт* и *красѣф* 'кисловатый', *зѣкраса* 'сломать, повредить, испортить, избить; испачкать', семантика которых легко выводима из исходного значения 'резать' – ср., в частности, русск. *резкий человек*, *резко повернуться*, *резкий вкус* и т.п.

Далее, учитывая законы славянской фонетики, согласно которым *s* в данной позиции (перед *a* после *r*) в **kъrs-/*kors-* должно было бы измениться в *x*, наиболее вероятной представляется реконструкция первоначальной праформы с дентальным *t* расширителем (и усилительным *s*) **kъrt-s-/*kort-s-* – к и.е. **(s)ker-* 'резать'. Показательно, что значение 'стричь, обрезать волосы (коротко, небрежно)', характерное для *корсать*, *обкорсать* и т.п. (**kъrsati < *kъrt-s-ati*), демонстрируют и некоторые другие глаголы, в конечном счете восходящие к тому же корню **(s)ker-*: см., в частности, рус. диал. *окоротить* 'подрезать волосы, подстричь' (Вологодский словарь (О), 46), *укоротить* 'укоротить, подстричь (о волосах)' (Ярославский областной словарь (О – Пито), 41), *обкарнатить* 'коротко остричь (волосы)' (Филин 22, 71: смол.), *откорнать* 'небрежно, неровно обрезать, обстричь; обкорнать (о хвосте и др.)' (Там же, 24, 208: тул.).

Следует заметить, что, если в отношении приведенных в нашей статье, упомянутой выше, русской (*корсок*) и чешских (*kr sati*, *zakrsly* и др.) лексем существуют и иные этимологические объяснения: в связи с др.-инд. *krśá-* 'тощий, худой, слабый' и др. и далее – к и.е. **krko-* (ЭССЯ 13, 240 со ссылкой на: Miklosich 157; Verneker I, 670 и др.); **kъrp-sati* – к **kъrpati*, **kъrpěti* (Machek² 296), то рассматриваемые здесь рус. диал. *корсный* и *корсать*, не являвшиеся до сего времени объектами исследования, по-видимому, могут достаточно уверенно истолковываться как континуанты и.е. корня **(s)ker-t-* 'резать'.

II. В болгарском зафиксирована диалектная лексема *ошчер* 'род, поколение, происхождение'³, *ошчер* 'род, потомство, потомки, поколение' (БЕР 4, 992), которая, по мнению составителей Болгарского этимологического словаря, имеет общее происхождение с *ошур*, демонстрируя замену *-ур* на *-ер*, осмысленного в качестве суффикса в связи с этимологической непрозрачностью слова в современном языке (Там же). Л.В. Куркина разделяет это мнение и также объединяет *ошчер* и *оштур* (*ошур*)⁴. Однако данная трактовка не кажется бесспорной, а каждая из приведенных лексем, по-видимому, может иметь свое самостоятельное объяснение. В этом отношении представляется значимым выявление беспрефиксального болгарского диалектного *штѣре* ср.р. 'маленький теленок, буйволенок, щенок и др.' (наряду с *штѣне* то же)⁵, т.е. 'недавно рожденный детеныш (животных?)', до сих пор как будто не нашедшего отражения в этимологической литературе. Оно сопоставимо как с формальной точки зрения ((при истолковании *о-* в качестве префикса) для *о-шчер* и *штѣре* следует предположить корень **šĉer-*), так и с семантической (сочетание значений 'рожденный, детеныш, потомок' и 'потомство, род' представляется естественным: ср., в частности, лат. *gens, gentis* 'потомок, отпрыск', 'род, клан', а также 'племя, народ').

В поисках дальнейших родственных связей, по-видимому, целесообразно обратиться к славянским континуантам *ščer- ‘отделять, (от)резать’ и попытаться выявить связующее семантическое звено (звенья) между ‘резать’ и ‘рожденный, детеныш; потомство, род’. Славянские глаголы *ščeriti (*se*), *ob-ščeriti (*se*), согласно Фасмеру, распространены в рус., укр., блр., чеш., польск., в.-луж. и н.-луж. языках (Фасмер IV, 504), а также в слов. диал. языке *oškerit* ‘оскалить зубы’ (Kálal 436) и словинском *oščérěc sa* ‘дразнить’ (Sychta VII, 308). Семантика этих глаголов может быть сведена к исходной ‘(рас)щелить(ся), отворить(ся)’: ‘оскалить зубы, ухмыляясь, улыбаясь или рассердившись’ и далее – словин. ‘дразнить’ (см. выше), ‘оскорбить’ – рус. диал. *ощерить* ‘оскорбить’ (Ярославский областной словарь (О – Пимо), 75). В нашем случае важны глаголы в значении ‘открыть, растворить’: рус. диал. *ощерить* ‘открыть, раскрыть, расширить’ (Куликовский 76), ср. еще (не совсем ясное) *ощерить* (сущ.?) ‘редкие зубы, редкие швы, редкая со щелями постройка, кладка кирпича’ (СРНГ 25, 102: сиб.); сюда же чеш. диал. (прич.) *oščérěný* ‘открытый, отворенный (о дверях)’ (Kott II, 432: Na mor. Zlinsku Brt.), а также слов. нар. *oškerit* *sa* экспр. ‘появиться, показаться’ (SSJ II, 617). Определяющим же при выборе нами этимологического решения в отношении болгарских *ощер* (*ощер*) и *штере* явилось встретившееся нам рус. диал. *ощериться* в значении ‘освободиться от плода путем естественных родов, родить’ (Словарь орловских говоров 8, 238, 139). В итоге констатируется семантическая цепочка: ‘расколоть(ся), расщелить(ся)’ → ‘раскрыть, отворить’ → ‘(опустеть, освободиться от плода) родить’ → ‘рожденный, детеныш’ → ‘(потомок’ → ‘потомки, потомство’) ‘род’. В последнее время, вопреки существующему мнению об отсутствии в южнославянских языках глаголов с корнем *ščer-, Л.В. Куркиной отмечены в качестве таковых (правда, с несколько отличающейся семантикой) болг. диал. (родоп.) *нащерва са* ‘науськивать, на-травливать’ и (костур.) *ишчървам, ишчъра* ‘обжечь, обжигать (о крапиве)’⁶. Это в какой-то степени поддерживает нашу мысль о связи с *ščer- ‘резать’ болгарских *штере* и *о-шчер*, *о-штер* (последние, очевидно, из *ot-ščerъ (*ob-ščerъ ?) как ‘отделившийся, отколовшийся’ – ср. рус. *отродье*, а также *ощерёнок* ‘осколок; кусок, отколовшийся от полена’ (Словарь вологодских говоров (О) 113). Следовательно, согласно нашей трактовке, *ощер* (*оштер*) – префиксальное образование с корнем *ščer- – от *ot-ščeriti (*ob-ščeriti) и поэтому не может быть объединено с *оштур* (*ошур*).

Необходимо подчеркнуть, что семантическая модель ‘расколоть, разрезать’ → ‘расщелить, отделить, открыть’ → ‘(опустеть)’ ‘родить’ наблюдается в целом ряде случаев в разных языках. См., в частности, рус. (диал.) *рúшатъ* ‘резать (хлеб)’, *распорúшить* ‘разрушить, уничтожить’, олон. *рúшить* ‘развязать’ – пск., твер. *разрúшиться, обрúшить, опрорúшиться, распрорúшиться* ‘родить, разрешиться от бремени’, см. еще *про-рúха* ‘беда’ и ‘родины’ и т.п. (Доп. к опыту 233, 162, 277; Даль³ III, 1622, 1619); рус. *лунить* ‘сдирать, обдирать; бить, сечь, драть (кого)’, с.-хорв. *лунити* ‘ко-

лотить', болг. *лўня* 'сдирать кожу (с плода)' – рус. *вылупить* (цыплят) 'высидеть', а также *вылупок* 'птенец из яйца', болг. *лўня* также 'вылупиться из яйца' (Фасмер II, 532; Даль² II 273–4; I, 298) и др.

Показательно, что по народным представлениям, легким родам может содействовать ритуал *р а з б и в а н и я я й ц а*. Смотри интересный в этом отношении рассказ полесской девушки, которую выдали замуж и в первый раз повели в дом мужа: "...д́али мне йицб, за па́зуху... и на парб́ги [яйцо] разб́йлася, я й пашла́. Дак ёта гавара́ць што ёта будзеш дзёци лехк ражда́ць..."⁷. Б и т ь е п о с у д ы также было ритуально-магическим действием, способствующим плодородию, а также богатой и счастливой жизни⁸, а "предупреждение и лечение бесплодия осуществлялись с помощью действий, символизирующих *р а з р ы в а н и е*, *р а з в ы з ы в а н и е*, *р а з ь е д и н е н и е*. Напр., юж. славяне разрывали одежду бесплодной женщины или священнослужителей. Ч е р е п к и от разбитого на крестинах горшка клали бездетным в подол фартука или на голову (полес.). Для предупреждения бесплодия *р а з в ы з ы в а л и* узлы на одежде жениха и невесты, *р а с к р ы в а л и* шкафы и сундуки с приданным, *р а з б и р а л и* на ч а с т и сельскохозяйственные орудия во время свадьбы и т.п."⁹.

Что касается ближайших соответствий для **šcer-* (**šceriti* и др.), то существует мнение, что ими являются **cěr-* (**cěriti* и др.), кот. из **skoji-* (**koi-*) (**skeji-*) 'раскалывать, разделять, раскрывать(ся)', расширенного суффиксальным *-r-*, а также родственные образования с другими суффиксами **cě-n-* (**cěniti*, **cěnъ* и др.), **cě-d-* (**cěditi* и др.), ср. еще **cě-v-* (**cěva*) (см. ЭССЯ 3, 188, 183, 175, 191). Причем еще Бернекер писал, что в основе отношения **cěr-*: **šcer-/šcēr-* лежит чередование серий корневого вокализма (Berneker I, 126). Следует отметить характерные случаи синонимичного употребления глаголов, восходящих к **šcer-*, **cěr-*, **cěn-*, **cěd-*, свидетельствующие в пользу их родства: рус. (псков., твер.) *щёриться* 'оскалывать зубы' (Доп. к Опыту 311) – блр. диал. *ашчэрыць* 'оскалить зубы' (Бялькевич. Магіл. 78) – словац. диал. *oškerit'* то же ('*vuceniti zuby*') (Kálal 436) – чеш. *ceriti zuby* 'скалить зубы' (Kott I, 128) – чеш. *ceniti zuby* то же (Kott, Dod. k Bart. 9); рус. (псков., твер.) *щёриться* 'плакать' (Доп. к Опыту 311) – чеш. *ceniti se* 'плакать, реветь' (Berneker I, 126); с.-хорв. *cěriti* 'протекать, пропускать (жидкость)' (RJA I, 769) – рус. *цедить* 'пропускать (жидкость) сквозь что-н. для очищения' (Даль³ IV, 1268) и др.

3. Вологодский глагол *оу́ать* в значении 'трепать (лён)' (СРНГ 25, 100) не нашел отражения в этимологической литературе, однако представляет несомненный интерес. С формальной точки зрения данный глагол, очевидно, можно реконструировать как **ob-šcēti*, с семантической – для него реальнее всего предполагать в качестве исходного значение 'отбивать, драть, отделять'. *Трепать лен, коноплю* 'обминать мялкой и бить отмятую мочку об мялицу для очистки' (Даль² IV, 428), *отрепáть* 'очистить лен, коноплю от костры' (СРНГ 24, 293). См. еще *бить лен* 'мять лен, приготавливая льняное волокно' (калуж.) и 'моло-

тить лен': По хуторкам лен садили, там его о б и в а л и, а летом б и л и, ямы были такие (брян.) (Там же, 2, 300). Представляется вполне вероятным сопоставление на правах родства глагола *оцать* с лит. *skinti* 'рвать, щипать, рубить, вырубать, расчищать, корчевать' и лтш. *škiti* 'рвать, драть'. Балт. глаголы (и нем. *schinden*) возводятся Карулисом к **skēn-* 'отщеплять, отдирать', которое, согласно Покорному (Pokorny I, 929), далее к **sek-* (Karulis II, 357). Объединение лит. *skinti* со слав. **skqd-/skęd-* (**skqđьпъjь*, **šęđiti* и др.) (последние включаются Покорным в иное гнездо – **(s)k(h)ed-*, **(s)k(h)e-n-d-* 'расщеплять, разбрасывать' (Pokorny I, 918–919), см., в частности, у Фасмера (предположительно) (Фасмер IV, 661) и Френкеля (Fraenkel 807). Итак, рус. диал. (волог.) глагол *оцать* является, очевидно, уникальным, но, возможно, не единственным свидетельством наличия в славянском континуанте и.-е. корня **skēn-* (не осложненного *-d-*) в значении 'отщеплять, отдирать'.

В качестве предварительной гипотезы можно указать еще одну вероятную континуанту данного корня. Это рус. горьк. *поцатьмый*, *-ая*, *-ое* бранное слово: У, *поцатьые*, нечистые духи (о детях) (СРНГ 31, 41), которое, на наш взгляд, должно быть реконструировано как **po-šęet-ъjь* и интерпретировано как этимологическое страд. причастие прошедшего времени на *-t-* от глагола **po-šęeti*. Учитывая семантику и.-е. корня **skēn-* и русского *оцать*, для *поцатьмый* (употребленного по отношению к злым духам) следует предполагать значение, связанное с 'драть, раздирать', которое, однако, конкретнее определить затруднительно. В семантическом плане интересно сопоставить лексику *поцатьмый* (о злых духах) со слав. **čьrtь* 'черт', очевидно, родственного со словен. *črt* 'р а с к о р ч е в а н н о е место, межа', кот. далее – к **čersti*, **čьrtь* 'резать' (см., в частности, ЭССЯ 4, 165–166). Ср. наличие значения 'корчевать' и у лит. *skinti* (см. выше).

Примечания

- ¹ Петлева И.П. Этимологические заметки по славянской лексике. VII // Этимология 1976. М., 1978, 45–48.
- ² Меркулова В.А. Картоотека ДРС и этимологические исследования. Проблемы славянской исторической лексикологии и лексикографии. Тезисы. Октябрь 1975 г. Москва. Вып. 4 // Теория и практика исторической лексикографии. М., 1975, 62.
- ³ Шапкарев–Близнев // БД III, 255.
- ⁴ Куркина Л.В. Праславянские лексические диалектизмы южнославянских языков // Этимология 1979. М., 1981, 21.
- ⁵ Т. Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 105.
- ⁶ Куркина Л.В. Лексические архаизмы родопского диалекта // Этимология 1980. М., 1982, 29.
- ⁷ Полесский этнолингвистический сборник. М., 1983, 60.
- ⁸ Славянские древности. Этнолингвистический словарь под редакцией Н.И. Толстого. М., 1995, т. 1, 180.
- ⁹ Там же. 167–168.